



ವಿನ್.ಎ.ಯ್ಯ. ಅನುವಾದ ಕೇಂದ್ರ (ಸ್ನೋ.)
SIU TRANSLATION CENTRE (Regd.)

(Indian & Foreign Languages) SINCE : 2002

Regd. No. 17/119/CE/0055/2004 Dt.: 10-2-2004 & BBMP Licence No. SO20119645148990121
28-A, 2nd Floor, H.M.S. Complex, Cubbonpet Main Road, Behind Halasuru Gate P.S.
Bengaluru - 560 002. Ph. : 93437 77272, 8050538158, 63602 95797 Office Phone : 48515948
Email : siutranslation@gmail.com

KANNADA

..... Version

ENGLISH

Translated by G. Shwetha Pradeep, B.Com.

Pages : 1 to



EMBLEM

GOVERNMENT OF KARNATAKA

Director General of Police
and Director General of
Karnataka State Fire and
Emergency Services and
State Disaster Response Force Directorate
No.: 1, Anna Swamy, Mudaliar Road
Bangalore - 560 042
No: JBC(2)GBC/17/2024
E-Office Com No: 29656

Landline: 080 25570733

22971501

22971507

Dated: 23.05.2025

To,
The Principal
Smt. Pushpa Shamanoora Mahalingappa Residency School
Survey number: 126/1, 125/2, 125/4
1st Main Road,
Swami Vivekananda Layout
Davangere – 560 004

Respected Sir,

Sub: Regarding issuance of completion certificate for the educational building constructed at Smt. Pushpa Shamanoora Mahalingappa Residential School, Davangere District, Swami Vivekananda Layout, Survey No. 126/1, 125/2, 125/4, 1st Main Road, Davangere.

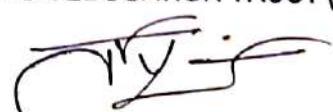
Ref: 1. Fire and Emergency Services Department Fire Advisory Letter vide Number: JBC(2)17/2024, Dated: 08-08-2024.

2. Your Letter vide Dated: 16.08.2024.

SHAMANUR EDUCATION TRUST (R)


PRINCIPAL

Smt. Pushpa Shamanoora Mahalingappa
CBSE Residential School,
Davangere


MANAGING TRUSTEE/TRUSTEE



Fire Advisory letter has been issued by the Fire and Rescue Department on dated: 08-08-2024 as per your request for Smt. Pushpa Shamanoora Mahalingappa Residential School, Educational building constructed at Swami Vivekananda Layout, Survey No. 126/1, 125/2, 125/4, 1st Main Road, Davangere, having a height of 20-45 meters, basement, ground floor and 05 upper floors.

In your letter of reference (2), you have requested the Fire and Emergency Services Department to issue a completion certificate stating that the installation of fire extinguishing equipment in the said educational building has been completed.

As per your request, the District Fire Officer, Davangere Fire Station, Karnataka Fire and Emergency Services has inspected the educational building constructed at Swami Vivekananda Layout, Survey No. 126/1, 125/2, 125/4, 1st Main Road, Davangere, Davangere District on dated: 21-11-2024 and has informed that as per the advisory letter issued by the Fire and Emergency Services Department, fire protection and control, installation of fire extinguishing equipment and safety measures

have been fully implemented in the educational building and that

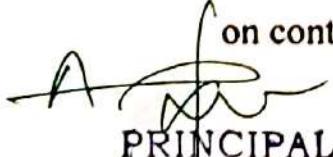
SHAMANUR EDUCATION TRUST (R)

Smt. Pushpa Shamanoora Mahalingappa
CBSE Residential School,
DAVANGERE

TMV - S


fighting and after the letter of the said building, the training system on fire fighting will be available for the staff in it.

Therefore, the Smt. Pushpa Shamanoora Mahalingappa Residential School, an Educational building constructed at Swami Vivekananda Layout, Survey No. 126/1, 125/2, 125/4, 1st Main Road, Davangere District, having a height of 20-45 meters, ground floor and 05 upper floors, is hereby directed to strictly follow the fire protection and control and installation and protection measures of fire extinguishing equipment as mentioned in the Advisory Letter of the Fire and Emergency Services Department No.: J.B.C(2)/17/2024 dated: 08-08-2024 and as agreed in your letter of understanding dated: 09-01-2025, to keep the fire extinguishing equipment in a sub-condition and to provide fire protection to 40% of the staff/employees in the building. And the Fire and Emergency Services Department has issued a completion report certificate on the condition that appropriate training should be arranged within 03 months at the R.A. Mundur Fire and Emergency Services Academy, Bangalore on control measures.


PRINCIPAL
Smt. Pushpa Shamanoora Mahalingappa
CBSE Residential School,
DAVANGERE


SHAMANUR EDUCATION TRUST (R)
MANAGING TRUSTEE/TRUSTEE



This Completion Certificate will be valid for the next two years from the date of its issuance. After that, it is advised to renew this Completion Certificate.

It is also advised that if at any time it is found that the fire protection and fire extinguishing equipment installed as per the recommendations of the department are not in good condition or if the safety measures are not strictly followed or if any additional structures are constructed in the open area left around the said building as per the law, or if any permanent/temporary obstructions are caused, this 'Completion' Certificate will be invalid and further action will be taken within the framework of the law.

The draft has been approved by D.G.P and D.G.

Thanking you,

Yours faithfully,
Digitally signed by
T.N. Shivashankara
Dated: 23.05.2025
15:15:22

(T.N. Shivashankar)

On behalf of the Director
Director General of Police
and Director General of
Karnataka State Fire and Emergency Services

Mr. Pushpa Shamanur Mahalingappa
COPY:
CBSE Residential School,
DAVANGERE

The District Fire Officer, Davangere Fire Station.

SHAMANUR EDUCATION TRUST (R)

MANAGING TRUSTEE/TRUSTEE



TRUE TRANSLATION FROM
KANNADA Version to ENGLISH

Translated by: G. Shwetha Pradeep, B.Com.

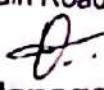
SIU Translation Centre (Regd.)

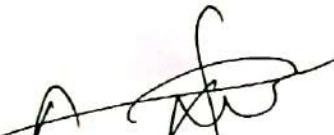
in labour Dept. Govt of Karnataka

Regd.No 17/119/CE/0055/2004

BBMP Licence No: SO20119645148990121

SF 28-A, HMS Complex,
Cubbonpet Main Road, Bengaluru-02


Manager


PRINCIPAL
Smt. Pushpa Shamanur Mahalingappa
CBSE Residential School,
DAVANGERE

SHAMANUR EDUCATION TRUST (R)


MANAGING TRUSTEE/TRUSTEE



ಪೌಲೀನ್ ಮಹಾ ನಿದೇಂತಕರ
ಹಾಗೂ ಮಹಾ ನಿದೇಂತಕರು
ಕನಾಂಟಕ ರಾಜ್ಯ ಅರ್ಥಶಾಮಕ ಮತ್ತು ಪ್ರಮುಖ
ಸೇವೆಗಳು ಹಾಗೂ ರಾಜ್ಯ ವಿವರಗಳನ್ನು ಪ್ರದಿನಾ
ಪದೆಯ ನಿದೇಂತಕನಾಲಯ
ನಂ.1 ಅಣಾಸಾಮಿ ಮೇಡಲಿಯಾರ್ ರಸ್ತೆ
ಬೆಂಗಳೂರು-560 042
ಸಂಖ್ಯೆ: ಜಿಬಿಸಿ(2)GBC/17/2024
E-Office Com No.29656.

ದೂರವಾಣಿ: 080 25570733

22971501

22971507

ଦିନାଂକ: 23-05-2025

ಗೆ,
ಪ್ರಾಂತುಪಾಲರು,
ಶ್ರೀಮತಿ. ಪ್ರಷಾ ಶಾಮನೂರ ಮು
ಸೆರ್ವೆ ನಂ. 126/1, 125/2, 125
1ನೇ ಮುಖಿ ರಸ್ತೆ,
ಸಾಮಿ ವಿವೇಕಾನಂದ ಬಡಾವಣೆ,
ದಾವಣಗರೆ-560004.

ಮಾನ್ಯ,

ವಿಷಯ: ದಾವಣಗೆರೆ ಜಿಲ್ಲೆ, ಸಾಮಿ ವಿವೇಕಾನಂದ ಬಡಾವಣೆ, ಸರ್ವೆ ನಂ.126/1, 125/2, 125/4, 1ನೇ ಮುಖ್ಯ ರಸ್ತೆ, ದಾವಣಗೆರೆ ಇಲ್ಲಿ ನಿರ್ಮಿಸಿರುವ ಶ್ರೀಮತಿ. ಪುಷ್ಟಾ ಕಾಮನ್‌ಲೋರ್ ಮುಹಾಲಿಂಗಪ್ಪ ರೆಸಿಡೆನ್ಸಿಯಲ್ ಸ್ಟ್ರೋಲ್, ಶ್ರೀಕೃಷ್ಣರೆಕ್ ಕಟ್ಟಡಕ್ಕೆ ಸಮಾಪ್ತನ ಪತ್ರ ನೀಡುವ ಬಗ್ಗೆ.

ಉಲ್ಲೇಖ:1)ಅಗ್ರಿಭಾಮುಕ ಮತ್ತು ತುರ್ತು ಸೇವಾ ಇಲಾಖೆಯ ಅಗ್ರಿ ಸಲಹಾ ಪತ್ರ
ಸಂ.ಜಿಬಿಸಿ(2)17/2024 ದಿನಾಂಕ:08-08-2024

2) ನಿಮ್ಮ ಪತ್ರ ದಿನಾಂಕ: 16-08-2024.

<<<<<<>>>>>>>>

ದಾವಣಗೆರೆ ಜಿಲ್ಲೆ, ಸಾಮಾನ್ಯ ವಿವೇಕಾನಂದ ಬಡಾವಣೆ, ಸರ್ವೆ ನಂ.126/1, 125/2, 125/4, 1ನೇ ಮುಖ ರಸೆ, ದಾವಣಗೆರೆ ಜಿಲ್ಲೆ ನಿರ್ಮಿಸಿರುವ 20.45 ಮೀಟರ್ ಎತ್ತರದ ತಳಹಂತ, ನೆಲಹಂತ ಮತ್ತು 05 ಮೇಲ್ತಿಂತಸ್ಯೆಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಶ್ರೀಮತಿ. ಪುಣ್ಯ ಶಾಮ್ಮಾರ ಮಹಾಲೀಂಗಪ್ರ ರೆಸಿಡೆನ್ಸಿಯಲ್, ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಕಟ್ಟಡಕೆ ತೆಗೆದಾರರು ಮತ್ತು ತೆರೆ ಸೇವಾ ಇಲಾಖೆಯಿಂದ ದಿನಾಂಕ: 08-08-2024 ರದ್ದು ನೀವು ಕೋರಿಕೆಯಂತೆ ಅಗ್ನಿಸಲಹಾ ಪತ್ರ ನೀಡಲಾಗಿದೆ.

ಉಲ್ಲೇಖ (2)ರ ನಿಮ್ಮ ಪತ್ರದಲ್ಲಿ, ಸದರಿ ಕೈಕ್ಕಣಿಕ ಕಟ್ಟಡದಲ್ಲಿ ಅಗಿರಮನ ಉಪಕರಣಗಳ ಅಳವಡಿಕೆ ಕಾಯ್ದ ಮುಗಿದಿದ್ದು, ಅಗ್ಗಿಶಾಮಕ ಮತ್ತು ತುಪ್ಪ ಸೇವಾ ಇಲಾಖೆಯ ಸಮಾಪನ ಪತ್ರ ನೀಡುವಂತೆ ಕೋರಿರುವಿರಿ.

Smt. Pushpa Shanur Mahalingappa
CBSE Residential School,
DAVANGERE

MANAGING TRUSTEE/TRUSTEE

పదరి కట్టడల్ని నోటర్సు/స్ట్రోండిగల్గిగే అగ్రికమన కురిత తరబీతి మాత్ర బాకి ఇరువుదారి కాగు పదరి కట్టడ సమాపన పత్ర తరువాయే అదరల్ని స్ట్రోండిగల్గిగే అగ్రికమన కురిత తరబీతి వెవ్విసెల్చు సాధవాగుతాడెందు తెల్చిసిరుతారే.

ಆಡ್ಡರಿಯ, ದಾವಣಗೆರೆ ಬೆಲ್ಲಿ, ಸಾಮಿ ವಿವೇಕಾನಂದ ಬಡಾವಣೆ, ಸರ್ವೆ ನಂ.126/1, 125/2, 125/4, 1ನೇ ಮುಖ್ಯ ರಸ್ತೆ, ದಾವಣಗೆರೆ ಇಲ್ಲಿ ನೀಮಿಂಫಿರುವ 20.45 ಮೀಟರ್ ಎತ್ತರದ ತಳಹಂತ, ನೇಲಹಂತ ಮತ್ತು 05 ಮೇಲೆಂತೆಸುಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ತ್ರಿಮಂತಿ. ಪ್ರಾಣ ಶಾಮ್ಬೂರ ಮಹಾಲೀಂಗಪ್ರ ರಸಿದೆನಿಯಲ್ಲ ಮಾಲ್, ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಕಟ್ಟಡಕ್ಕೆ ಅಗಿತ್ತೊಮುಕ ಮತ್ತು ತುಮ್ಮು ಸೇವಾ ಇಲಾಖೆಯು ಸಲಹಾ ಪತ್ರ ಸೆಂಬ್ಯಿಜಬ್ಸ್(2)17/2024 ದಿನಾಂಕ:08-08-2024 ರಲ್ಲಿ ತಿಳಿಸಿರುವಂತೆ, ಅಗಿರಕ್ಕನ್ ಮತ್ತು ನಿಯಂತ್ರಣ ಹಾಗೂ ಅಗಿನಂದಿಸುವ ಉಪಕರಣಗಳ ಅಳವಡಿಕೆ ಹಾಗೂ ರಕ್ಷಣಾ ಕ್ರಮಗಳನ್ನು ಕಟ್ಟುನಿಟ್ಟಾಗಿ ಪಾಲಿಸಬೇಕೆಂದು ಹಾಗೂ ನಿಮ್ಮ ದಿನಾಂಕ:09-01-2025 ಮುಚ್ಚಿಕೆ ಪತ್ರದಲ್ಲಿ ಒಂದಿರುವಂತೆ, ಅಗಿಕಮನ ಉಪಕರಣಗಳನ್ನು ಸುಸಿಕಿಯಲ್ಲಿದೆಬೇಕೆಂಬ ಹಾಗೂ ಕೆಟ್ಟಡದಲ್ಲಿನ ಕೇರಡಾ 40% ರಷ್ಟು ಸಿಟ್ಟಿಂದಿನೊಕ್ಕರಿಗೆ ಅಗಿರಕ್ಕನ್ ಮತ್ತೆ ನಿಯಂತ್ರಣ ಕ್ರಮಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಬಿಂಗಳೂರಿನ ಆರ್.ಎ.ಮುಂದುರ್ ಶಿಗಿಂಧಾಮುಕ ಮತ್ತು ತುಮ್ಮು ಸೇವೆಗಳೆ ಅಕಾಡಮಿಯಲ್ಲಿ ಸೂಕ್ತ ತರೀಬೇತಿಯನು 03 ತಿಂಗಳೊಳಗೆ ಪೆಡೆಯುಲ್ಲೆ ವರ್ವಿಸಬೇಕೆಂಬ ಷರತ್ತಿನ ಮೇಲೆ ಸಮಾಧಣ ವರದಿ ಪ್ರಮಾಣ ಪತ್ರವನ್ನು ಅಗ್ರಿಕಾಮುಕ ಮತ್ತು ತುಮ್ಮು ಸೇವಾ ಇಲಾಖೆಯಿಂದ ನೀಡಲಾಗಿದೆ.

ఈ సమాపన ప్రమాణ పత్రము జారియాడ దినాంకందించ ముందిన వరదు వషట వరంగ బాల్యముల్లిరుత్తదె. తదనంతర ఈ సమాపన ప్రమాణ పత్రమన్న నవీకరిసువంత తీళిసలాగిదె.

ಹಾಗೆಯೇ ಒಂದು ವೇಳೆ ಯಾವುದೇ ಸಂಭಾಬದಲ್ಲಿ ಇಲಾಖೆಯ ಶಿಫಾರಸಿನನ್ನು ಅಳವಡಿಸಿರುವ ಅಗ್ನಿವಾರಣೆ ಹಾಗೂ ಅಗಿಕಮನ ಉಪಕರಣಗಳು ಮುಸಿಕಿಯಲ್ಲಿರದೇ ಇರುವುದು ಕಡೆಯ ಒಂದರೆ ಅಥವಾ ರಕ್ಷಣಾ ಕ್ರಮಗಳನು ಕಟ್ಟುಸ್ಥಿರಾಗಿ ಪಾಲಿಸಿದ್ದರೆ ಅಥವಾ ಕಾನೂನಿನ್ನು ಸದರಿ ಕಟ್ಟಿದ್ದ ಮತ್ತೆ ಬಿಟ್ಟುವ ತೆರೆದ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲೇ ಯಾವುದೇ ಹೆಚ್ಚುವರಿ ರಚನೆಗಳನು ನಿರ್ಮಾಣ ಮಾಡಿರೆ, ಅಥವಾ ಯಾವುದೇ ರೀತಿಯ ಖಾಯಂ/ತಾತ್ತ್ವಾಲೀಕ ಅಡಚಣೆಗಳನು ಉಂಟೆ ಮಾಡಿರೆ, ಈ 'ಸಮಾಜನ' ಪ್ರಮಾಣ ಪತ್ರವು ಅನೂಜಿತಗೊಳ್ಳುವುದು ಹಾಗೂ ಕಾನೂನೀನೆ ಬೇಕಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಮುಂದಿನ ಕ್ರಮ ಕೈಗೊಳ್ಳಲಾಗುವುದು ಎಬ್ಬಾಗಿ ಸೂಚಿಸಲಾಗಿದೆ.

ದಿಂದಿ & ದಿಂದಿ ರವರಿಂದ
ಕರಡು ಅನುಮೋದಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ

Digitally signed by
T N SHIVASHANKARA
Date: 23-05-2025
15:15:22
(ಟಿ.ಎನ್.ಶಿವಾಂಕರ)
ನಿದೇಶಕರು
ಪೂಲೀಸ್ ಮಹಾ ನಿದೇಶಕರು
ಹಾಗೂ ಮಹಾ ನಿದೇಶಕರು
ಕನಾಫಟಕ ರಾಜ್ಯ ಅರಿಖಾಮಕ ಮತ್ತು ತುರ್ತು ಸೇವೆಗಳು
ರೈವರ ಪರವಾಗಿ

ಪ್ರತಿ:- ಚೆಲ್ಲಾ ಅಗ್ನಿಶಾಮಕ ಅಧಿಕಾರಿ, ದಾವಣಗೆರೆ ಅಗ್ನಿಶಾಮಕ ಶಾಸ್ತ್ರ.


PRINCIPAL -
Smt. Pushpa Shamanur Mahalingappa
CBSE Residential School,
DAVANGERE

SHAMANUR EDUCATION TRUST (R)

MANAGING TRUSTEE/TRUSTEE